

• CCE •

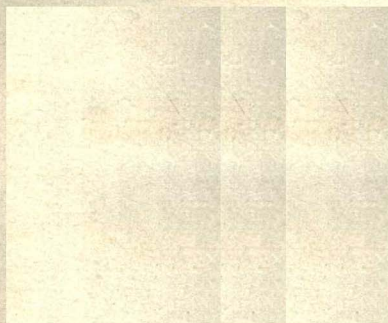
词 汇 学 习
结 构 分 析
课 文 注 译

大学核心英语学习参考书

第二册

吴铭方 主 编

杨惠中 张彦斌 审阅



石 油 大 学 出 版 社

大学核心英语学习参考书

第二册

吴铭方主编

柴之良 姜云臣 刘 燕 等编写

杨惠中 张彦斌 审阅

石油大学出版社

大学核心英语学习参考书
第二册

*

石油大学出版社出版

(山东省东营市)

新华书店发行

山东省东营市包装装潢印刷厂印刷

*

开本 787×1092 1/32 7印张 字数 184千字

1989年9月第1版 1990年9月第2次印刷

印数 18001—26000册

ISBN7-5636-0059-0/H₃·06

定价: 2.50元

内 容 介 绍

本书是《大学核心英语》(读写教程)第二册的学习参考书。根据《大学英语教学大纲》要求,全书对该教材中 A、B 篇课文(共 30 篇)分单词、专有名词、词组、语法结构和课文注译等五部分进行注释。

本书编写力求词汇编排便于自学,主次分明,解释扼要,例句充实;语法结构:结合课文,突出重点,讲清语言新点,以新带旧,举一反三;课文注释:提示要点,分析难点,介绍语言背景,提供难句译文。

本书由吴铭方主编,柴之良、姜云臣、刘燕、李刚等参加编写,杨惠中和张彦斌审阅。

编者的话

《大学核心英语》是以培养学生获取信息能力为主要目标的一本新教材。它取材新颖，题材广泛，体裁多样，内容丰富有趣，富有知识性，语言时代感强，教材信息量大，练习形式多样，是当前培养大学生英语阅读能力的一本好教材。

要学好《大学核心英语》，必须做好课前预习，课后复习，确实掌握必要的语言知识和技能。但由于目前学生英语水平相差悬殊，自学能力较弱，课前预习困难较多，课后复习掌握不住重点，吃不透难点。为此，我们根据教学实践，为该教材编写了《学习参考书》。

本书编写的主要目的是帮助读者有目的有重点地学好和掌握教材中单词和词组，巩固、加深和扩大语法结构知识，深入了解课文内容。为此，本书就《大学核心英语》每单元中A、B两篇课文分别以单词、专有名词、词组、语法结构以及课文注释和难句翻译等五部分进行注释。

一、单词部分，包括单词表和专有名词表。根据《大学英语教学大纲》（理工科本科用）中规定的1600个中学词汇为教学起点，分课列出新单词表，对重要单词、5—6级单词和超纲单词分别标上●△▲标志，以利学生有目的有重点地学好单词部分。

二、词组部分，列出每篇短文中词组，配以例句，简要说明用法，对重要词组用●符号标明。

三、语法结构部分，以教材为依据，根据《大学英语教学

大纲》要求，列出每篇短文中新的语法结构和重要的语法现象，举例说明用法，以利学生举一反三，达到巩固、加深和扩大语法知识，提高使用语言能力。

四、课文注译部分，对短文中疑难句从语法结构、语言背景、语言内在含义以及长难句的翻译等几个方面进行注释，提供必要的参考译文，以加深对文章的理解。

本书是初步尝试，是否有利于读者学好《大学核心英语教程》，有待于实践。

本书承蒙《大学核心英语》主编杨惠中和张彦斌详尽审阅，并得到他们大力支持和鼓励，特此表示衷心感谢。

本书在编写过程中参阅了《大学核心英语》（教师参考书）和（教案）以及其它参考书，在此一并表示感谢。

本书由吴铭方主编，参加本书编写工作的有：柴之良、姜云臣、刘燕、李刚等同志。

编者对石油大学出版社有关同志所给予的大力支持和热情协助表示谢意。

本书编写时间仓促，对教材理解和研究不够，错误和缺点在所难免，望读者在使用中提出宝贵意见。

编 者

1989年7月

体例说明

1. 词汇:●表示重要的常用单词和词组,必须牢记。

△表示大学英语 5—6 级单词。

▲表示超出《大学英语教学大纲》(理工科本科用
(词汇表)单词。

凡属于中学阶段 1600 个单词,一般不编入新单词表,个别单词另有新的用法除外。

2. 课文注释:[]表示《大学核心英语》(读写教程)短文中
段落。如:

[2]表示某篇短文第二段。

CONTENTS

Unit 1

Reading Passage A: The Symbolic Process (1)

Reading Passage B: Secret Messages (1) (11)

Unit 2

Reading Passage A: What Is REM (Rapid Eye Movement) Sleep? (17)

Reading Passage B: Hypnosis (26)

Unit 3

Reading Passage A: English, English Everywhere
..... (35)

Reading Passage B: How to Pass Oral Exams (1)
..... (47)

Unit 4

Reading Passage A: Calling For Equality With Men
..... (54)

Reading Passage B: Should Women Return to Their
Kitchen? (62)

Unit 5

Reading Passage A: Waste Disposal (68)

Reading Passage B: Air Pollution (75)

Unit 6

Reading Passage A: Problems of the Computer Age
..... (83)

Reading Passage B: Say AAAH...for the Computer
..... (91)

Unit 7

Reading Passage A: Burial Customs in Ancient Egypt
..... (97)

Reading Passage B: Seven Wonders of the World
..... (108)

Unit 8

Reading Passage A: Spectator Sports (114)

Reading Passage B: Tennis as a Major Sport
..... (121)

Unit 9

Reading Passage A: The Freezing of Human Bodies
(I) (127)

Reading Passage B: The Freezing of Human Bodies
(II) (133)

Unit 10

Reading Passage A: The Metric System Measures up
..... (140)

Reading Passage B: To Measure the Stars ... (146)

Unit 11

Reading Passage A: Hostels (153)

Reading Passage B: Leaving Home (158)

Unit 12

Reading Passage A: The Stock Market (162)

Reading Passage B: The Credit Union Loan
..... (166)

Unit 13

Reading Passage A: Vatican City (174)

Reading Passage B: Andorra (183)

Unit 14

Reading Passage A: Communication (190)

Reading Passage B: Information Journey ... (196)

Unit 15

Reading Passage A: Chinese Land in Antarctica
..... (201)

Reading Passage B: Hangzhou—a “Paradise” on Earth
..... (207)

Unit One

Reading Passage A The Symbolic Process 象征法

New Words and Expressions

1. symbolic/sim'bɒlɪk/ a. (of) 符号的, 象征的
2. arbitrarily/'ɑ:bitrərili/ ad. 任意地, 随意地; 武断地
3. process/'prəuses/ n. 1) 进程, 过程 2) 作法, 方法 3) 工序 v. 处理, 加工
4. stripe/straip/ n. 条纹 2) (复数) 袖章
5. sleeve/sli:v/ n. 袖子
- 6. military/'militəri/ a. 军事的, 军用的
7. rank/rænk/ n. 1) 等级 2) 军衔 3) 排, 行列 v. 1) 分等级 2) 排列
- 8. wealth/welθ/ n. 财产, 财富
9. crossed/krɒst/ a. 十字形的, 交叉的
- 10. possess/pə'zes/ v. 1) 拥有 2) 控制
11. biological/baiə'lɒdʒikəl/ a. 生物学的
- 12. value/'vælju:/ n. 1) 用处, 价值 2) 价格
v. 1) 估价, 评价 2) 珍爱, 尊重
- 13. highly/'haɪli/ ad. 1) 高度地, 非常 2) 赞许地
14. ornament/'ɔ:nəmənt/ n. 装饰(物) v. 装饰, 装璜
- △ 15. dictate/dik'teit/ v. 1) 口述, 口授 2) (使) 听写 3) 命令, 支配
16. warmth/wɜ:mθ/ n. 1) 暖和, 温暖 2) 热情, 热心
17. practicability/præktikə'biliti/ n. 实用性
18. restrict/ris'trikt/ v. 限制, 约束

19. heel/'hi:l/ n. 脚后跟, 踵
20. symbolize/'sɪmbəlaɪz/ v. 象征, 表示
21. nowadays/'naʊədeɪz/ ad. 现今, 现在
- ▲22. informality/ɪnfə:'mælɪti/ n. 不拘礼节
23. convention/kən'venʃən/ n. 1) 惯例, 常规, 习俗 2) 会议
24. hence/hens/ ad. 1) 从此以后 2) 因此
- ▲25. gaily/'geɪli/ ad. (=gayly) 快乐地, 欢欣地, 轻快地
26. festival/'festɪvəl/ n. 1) 节日 2) 音乐节, 戏剧节
27. cake/keɪk/ n. 1) 糕; 饼 2) 蛋糕
28. mid/mɪd/ a. 在……中间(用于构成复合词, 如 mid-autumn 中秋)
29. perfectly/'pɜ:fɪktli/ ad. 完美地, 完全地
- 30. evidence/'eɪdəns/ n. 1) 根据 2) 证据 3) 证词
- 31. repairman/ri'peəməŋ/ n. 修理工
32. urge/ɜ:dʒ/ vt. 催促, 力劝 n. 强烈欲望, 迫切要求
33. scornfully/'skɔ:nfʊli/ ad. 轻蔑地
34. yeah/jə/ ad. 是的
35. hell/hel/ n. 地狱, 苦境
- 36. advertisement/əd'vɜ:tɪsmənt/ n. 广告, 登广告
- 37. classify/'klæsɪfaɪ/ v. 分类; 分等级
38. apparently/ə'pærəntli/ ad. 显然
- 39. complexity/kəm'pleksɪti/ n. 复杂性; 复杂的事物
40. enviously/'enviəsli/ ad. 羡慕地
41. unnecessary/ʌn'nesəsəri/ a. 不需要的, 不必要的, 多余的
42. simplicity/sɪm'plɪsɪti/ n. 简单, 简明
43. wheelbarrow/'wi:lbəreʊ/ n. 独轮手推车
- 44. except for 除……之外

Proper Nouns

1. Thorstein Veblen /'θɔːstein 'veblən/ 桑斯顿·维布伦 [人名]
2. Dodge /'dɒdʒi/ n. (美国) 道奇牌汽车
3. Pali Press 《派利时报》
4. Kailua /'keiluːə/ n. 开卢亚 [地名]
5. Hawaii /ha:'waɪi/ n 夏威夷 [美国]

Phrases

- 1. by means of 用；通过；借助于
 - 1) He succeeded by means of diligence.
他通过勤劳而获得成功。
 - 2) Thoughts are expressed by means of words.
思想是借助言辞表达的。
 - 3) By means of a telescope, we can see very far.
借助于望远镜，我们能看得很远。
- 2. at work 在起作用；在工作；从事于，忙于
 - 1) They are at work on a new dictionary.
他们正在编一本新词典。
 - 2) He was busily at work all day.
他终日忙于工作。
- 3. stand for 代表；象征，意味着。
 - 1) What does 'UFO' stand for? 'UFO' 代表什么？
 - 2) The green traffic light stands for 'go'.
绿色交通灯表示“通行”。
- 4. to some degree 在某种程度上 to a slight degree 很少地，轻微地
 - 1) Success depends, to some degree, on modesty.
成功在某种程度上取决于谦虚。

2) He can be trusted to some/a certain degree.

在某种程度上他是可以信赖的。

●5. agree with 同意, 赞同, 与……一致

1) I quite agree with you. 我很同意你。

2) I quite agree with what you say. 我很同意你所说的。

●6. call for 号召; 要求, 需要; (到某处) 拿取某物或接某人

1) There are some problems that call for immediate solutions.

有一些迫切需要解决的问题。

2) The task before us calls for great courage and perseverance.

摆在我们面前的任务需要有巨大的勇气和毅力。

3) I'll call for you at 6 o'clock and we'll go to the cinema together. 我六点钟来你家接你同去看电影。

●7. devote...to 把……贡献给, 致力于

1) He devoted his life to the cause of education.

他将他的一生贡献给了教育事业。

2) She devoted every effort to finding the answer to the question.

她全力找出问题的答案。

3) Tom devotes his spare time to sport. 汤姆以空闲时间从事体育运动。

●8. on the basis of... 在……基础上, 根据

1) We should unite on the basis of the four cardinal principles. 我们应该在四项基本原则的基础上团结起来。

2) The problem will be solved on the basis of facts concerned.

这一问题将根据有关事实得到解决。

●9. go into effect 发生效用, 起作用; 开始实行

†) The new law has gone/come into effect.

新的法律开始生效。

Structure

1. As 用作为关系代词时的部分用法

As 用作为关系代词，除了与主句中的 *such* 或 *the same* 搭配引导限制性定语从句外 (as 在从句中可以作主语、宾语或表语，例句略。请参阅课文内的例句)，还能独立引导非限制性定语从句，对主句所作的陈述进行附加说明，有时，从句的谓语可以省去一部分，而 as 在从句中多用作主语或宾语。翻译时一般译成“如”、“象”、“正如”等。

1) As is often the case, we have overfulfilled the production plan. (as 在从句中作主语)

象往常情况一样，我们又超额完成了生产计划。

2) As we know, materials expand and contract with the increase and decrease of temperature. (as 在从句中作宾语)

我们都知道，材料随温度的升降而胀缩。

在科技英语中常见的固定搭配和译法有：

as mentioned above 如上所述

as shown in the figure 如图所示

as is well known to all 众所周知

as is often said 正如通常所说

as seen from the table 正如从表中看到，如表所示

as explained before 如前解释

as the name indicates 顾名思义

2. 同位语及同位语从句

对句中某一成分作进一步解释说明，而在语法上处于同等地位的词，短语或句子，叫做同位语 (appositive)，同位语通常位于所说明的词之后。如：

1) We Chinese people are able to do what we could not do before. 我们中国人从前办不到的事现在办到了。

2) Mr. Wang, our director, is a professor. 我们的主任王先生是一名教授。

同位语有多种表示方法。

A) 用名词、代词或词组等表示。如：

1) Two factors, *force and distance*, are included in the units of work.

力和距离两个因素都包含在功的单位内。

2) We all study in the same college.

我们都在同一所大学上学。

3) The expression *change of motion* requires explanation.

“运动的变化”这几个字需要解释一下。

B) 由 *or* (即, 就是) 引出。如：

1) The form, *or state*, of matter may vary according to conditions.

物质的形式, 即状态, 可以随条件而变化。

2) This distance equals two kilometers *or* 1.2428 miles.

这一距离等于两公里即 1.2428 英里。

C) 由 *of* 引出。如：

1) The car is running at a speed of 40 miles an hour.

汽车正以每小时 40 英里的速度行驶。

2) In the past few years, great changes have taken place in the city of *Tai'an*.

在过去的几年里, 泰安市发生了很大的变化。

D) 用从句表示。用连词 *that* 引出名词性从句作同位语, 称为同位语从句 (详见第一册学习参考书第十五课结构部分)

如:

1) I had no idea *that you were here*. 我不知道你在这儿。

2) There can be no doubt *that he is qualified for the job*.

毫无疑问他是有条件做这一工作的。

E) 同位语的其他引导词

有时, 同位语之前带有引导词以表示该同位语与它所说明的同位成分之间的关系, 如 *namely* (或 *viz.*), *that is* (或 *i. e.*, *ie*), *that is to say*, *for short* 等表示等同关系。如:
He is a cutter — *that is to say*, a man who sells knives and sharp tools. 他是一位刀匠, 也就是说, 一位出售刀子和锐器的人。

还有一些同位语引导词如 *for example*, *for instance* (或 *e. g.*, *eg*, *such as*, *say*, *including* 等表示举例或列举:
He knows four foreign languages besides English, *such as* French and German. 除了英语之外, 他还懂四门外语, 如法语和德语。

还有一些引导词如 *especially*, *particularly*, *chiefly*, *mostly* 等表示突出某点。如:

Most students in our class, *particularly* Tom and Mary, are fond of music. 我们班的大部分同学, 尤其是汤姆和玛丽很喜欢音乐。

有时, 在表示等同关系或举例时, 用破折号来代替引导词。例如:

Their business is to make little wooden toys—bears, cattle and the like—for children.

他们的生意是为孩子们制做一些小的木头玩具, 如熊、牛以及其他诸如此类的东西。